

Polko Sokome Nakayáñoní Topé Taitus Nuno Uró Nju Mande Kembé

Komo suki uni kato sokome ña **Grik** mande-wore nakayáñaró, ko eneño owí nekaró, “Pol,” yaró. Uni ñuko **asáñowí uni** Pol nanje. (*Taitus 1:1* weyo gembe.) Taitus ñuko Pol koro kho kopo ka, quko da nongo maheró nore kama injoyoteto. Naru qambuko ñuno Polko asáñoní uni meyowo rukiso yerewero uyareyaró. (*2 Korin 2, 7, 8, 15* weyo gembe) Itaka injo-injo uni kumimbo ñande ye injoyotenjo, ko Polko **Rom** ñuno kusi-kusi yano yora, ko kumima naru 62AD ñuno peka re rotoyi tonjeró, peka. (Asa “62AD” murí muko ñandiro, ko Yesu nimí pisiyaró, yate kumima naru 62 ñunde rotaró. Nore kumima naru 2,000 ñunde rotoro yate itaka yoteto.)

Asa re rotoyi Polko Timoti koya Taitus koya tonjero Spen mira andusina ñuno uyarenjurí. Nuno uyaro kho tero 63AD ñuno pitu ko Masedonia mirako, Esia mirako, Kiriti noko mosowímo ñuno uyarero kho taró, peka. Kiriti noko mosowímo ñuno **miti mande** yimitoro yesowoní **Anutu koro huru-huru** ka tunoqaró. Kho ñunde tiní kini tiníqo, Taitus ñuno re rotoro (*Taitus 1:5* weyo gembe) Efesus yendémo ñuno uyareró. Yate yendé meyowo ka, owí Nikopolis ñuno uyarewero taró. Quko khe puñomo, Filipai yendémo peka, sokome ña nakayáñoro riní Taitusko uyaró.

¹ No Pol, no Anutu koro sunará simó ko Yesu Kristo* koro asáñowí uni† yoteno. Nunde asá niriní nondo Anutuko unipare rokó yereró quro injondutuye rewe kondéreweya, ko ino-ino hamó mu yunowe Anutu koro murí howe-
wanjo. ² Injondutu njuya ino-ino hamó njuro murí muko njandiro, Anutu koro unipare njundo yoto-
yoto suki-suki rewango. Anutuko mande kota kama yeyote, ko komo suki horé enendo yoto-
yoto suki-suki yunowero quro mande ka kusiyaró. ³ Nunde kusiyoro Anutu, Rambaruru Konjo Norewero Uninanimbo itakako, naru metémo njundiro, mande njuro ino-ino qu nunoní tunomo yesowanowó.

⁴ Taitus, nondo sokome na nakayáñoro ke kunoteno. Nore irisa injondutu njunde nanje tey-
otero, njundiro nanje keko neneño simóne hamó.

Meté Anutu Awandoya Kristo Yesu, Rambaruru Konjo Norewero Uninanimboya samaka-samaka tuwó kunoro newonde ime kunowari.

Taitusko Kiriti noko mosowímo kho ka teweya

⁵ No Kiriti noko mosowímo njuno korotanowó njuro murí muko njandiro, ko keto kho yote nu meté tero mandene howero yendéne-yendéne huru-huru koro tapá uni rokó yereweya. ⁶ Tapá

* **1:1:** “Yesu Kristo” - komo suki ye-ye unindo Anutuko uni ka rokóñoní mahero wiri yerete uni parámi horé tunogeweya qu karo yangurí. Juda unipareto uni maheweya nu, “Kristo,” ma, “Mesaiya,” ye nekanjurí. Asa Yesu mahiní eneño unipareyó, “Kristo Yesu,” ma, “Yesu Kristo,” nanje ye nekanjurí. † **1:1:** “asáñowí uni” njuko Yesuko rokóñoro asáñoní eneño khayó taró.

uni n̄ande qu rokó yiri qembe, asa uni ka unipare toneyemo potó moré kini, ko parí kanata nan̄ge taró. Ko nambo-simóño soso Yesu in̄ondutuwooro se simbururu n̄uya mira windu-windu n̄uya kama teyoten̄go. ⁷ Dokoro Anutu koro unipareyómboro tapá uni n̄undoko Anutu koro kho qu sopoyote. N̄unde n̄uroko unipare toneyemo potó moré kini yoní. Eneño in̄o-in̄oyó nan̄ge kama howeyote, san̄girí waka ta kama teyote, wain nero kape-kape kama teyote, wimbo-wimbo kama yu-toyote, ko wondo situwi siyowero quoro kama in̄oyote. ⁸ Kini, tapá uni n̄unde qundo uni khe kon̄go mahewan̄go n̄u newonde yunoro topo meté te yunoyote. Otete meté quya in̄o-in̄o meté quya nan̄ge howeyote. Otete roneneñowí† horé howero Anutu koro oteteyó n̄u soso ta howeyote. Enendo eneño kowí san̄aní kondé sopo towoyote. ⁹ Tapá unindo Anutu koro mande hamó mu in̄oro kondé sopo towoyoweya. N̄unde nan̄ge enepa nan̄ge unipare mande rondaqe yunoní newond-eye kondé tiní yowan̄go. Ko mande meté ka yero mande wenda-wenda uni yimitoro mandeye takaweya.

¹⁰ Dokoro uni qambu qundo mira windu-windu nan̄ge tero wuruwara uni tero uniparetoro in̄ondutuye kan̄añoyoten̄go. Asa uni eneño koweye ton̄añgurí qu§ kumimbo hamó n̄unde

† **1:8:** “otete roneneñowí” n̄uko Anutuko nore rokó yiriní noreño murínani eneño murí howeyote. § **1:10:** “koweye ton̄añgurí qu” - n̄uko Juda uni nan̄ge. Komo suki Anutuko Abraham, Juda unindoro pukoye n̄u, n̄ande miraró, ko enendo rokó ka tero eneño nan̄o-simó soso koweye ton̄oweya. N̄unde tero, yate-yate Juda uni soso koweye ton̄añgurí.

teyotengo. ¹¹ Uni nunde quko wondo situwi siyowero koro nanje inoro ino-ino piyimi mu unipare yunoyotengo. Nunde ti suwisawi kumi piyo teyotengo. Nunde nuro ke uni nunde qu mangoye kusiyo qembe. ¹² Komo Kiriti uniparetoro ye-ye uni kato nande yaró, “Kiriti uni njuko kota mande yeyotengo uni nanje. Ene á sawa nunde qembe. Ene o parámi nero kho tewero nuro piyimiñoyotengo.” ¹³ Asa mande njuko hamó. Nunde nuro ke mande kondé yimitoka okeyá ta inondutu tero ¹⁴ Juda unindoro sowo mande kina-kina nuro kusumbo kama rero uni mande hamó mu rotoyotengo quro mande kondéye kama howewango. ¹⁵ Uni sara-sara qundo o soso qenero nande rondaneyotengo, njuko sara-sara nanje. Quko uni newondeye piyo teyote quya uni inondutuye moré kini qundo o soso qenero nande rondaneyotengo, oka sara-sara kama yote. Hamó, enenjo ino-inoyemboya otete sopowero quro ino-inoyemboya irisa-irisa piyo teyotiri. ¹⁶ Mangoto nande yeyotengo, “No Anutu ino inoyoteno,” quko newondeyemo Anutu huwóñoyotengo. Nunde qene inoyoteto, dokoro oteteyembo newondeye witú nereyote. Uni njuko piyimi nanje, mande wenda-wenda nanje teyotengo ko o meté mu tewero mepémo kini.

2

Unipare kongomu njundo Anutu koro murí howewango

1 Keto mande roneneḡowí nanḡe rondaḡe yunoyoto qembe. 2 Meté uni koḡgomu ḡundo wimbo-wimbo kama tewanḡo, iḡo-iḡo meté mu nanḡe howero koweye ḡu sopowanḡo. Ene iḡondutu roneneḡowí mu, newonde yunowero otete roneneḡowí,* quhurímo kondé kaḡewero otete roneneḡowí nanḡe tewanḡo.

3 Nḡundiro nanḡe pare koḡgomu ḡundo Anutu koro pare ḡunde qembe yotoro otete meté mu sopoyowanḡo. Ene kama yesará yerewanḡo, ko wain parámi kama newanḡo. Otete meté nanḡe tero mande meté mu nanḡe rondaḡe yunowanḡo.

4 Nḡunde tiḡo, pare keta quko otete meté mu howero kame-simóyemboro hamó horé iḡoro 5 koweye soporo otete sara-sara qu howero yaye soporo kameye kusunoye quroko yorowanḡo. Nḡunde tero unindo Anutu koro mandí ḡu kama yesaráḡowanḡo.

Simó keta qundo otete meté ḡu howewanḡo

6 Nḡunde nanḡe meté simó keta qundo koweye ḡu meté sopowanḡo. Nḡunde yimito qembe.

7 Otete meté mu keto teyote ḡuko keḡombo kapo-kapo ḡunde qembe yuri oteteke meté mu qenero howewanḡo. Ke uni mande rondaḡe yunoroḡo, iḡo-iḡo piyimimboya ma womowero. Mande wimbo-wimbo ma yewero. 8 Ke mande roneneḡowí nanḡe yiḡo, unindo quhurí ka ḡuno seḡa kama qenewanḡo. Nḡunde ti uni sanḡirí kumimbo kowi piyo tero noreya mande piyimi kama yewanḡo.

* 2:2: “otete roneneḡowí” ḡuko Anutuko nore rokó yirini noreḡo murínani eneḡo muri howeyote.

Kho simó ηundo uni parámiyembo mandeye howewango

⁹ Kho simó† ηande yimito gembe. O soso ηuro eneηo uni parámiyembo kusunoye quoko yuri khoye ηuro meténowango. Eneya kiro mande piyimi ma yewero. ¹⁰ O sombé kumi momo ma tewero. Kini, mandí soso okeyá ta howero owé meté rewango. Nunde tero uni parámiye ηundo oteteye soso ηu qenero Anutu, Rambaruru Konjo Norewero Uninanimbo mande qu inangurí ηuro niηgu-niηgu tewango.

¹¹ Dokoro, komo Anutu koro samaka-samaka tuwó‡ ηu tunomo tunoqaró. Samaka-samaka ηuko unipare soso rambaruru konjo yoreyote.

¹² Nundo iηo-iηo nunoní norendo otete piyimi mu rotoro o noko koro quro kama inoyoteto. Noko ηano yoroteto, quko itaka samaka-samaka ηundo iηo-iηo nunoní kowenani sopro Anutu koro murí howero potorku hamó te inoyoteto.

¹³ Nunde tero nore Yesu Kristo,§ noreηo Anu-

† **2:9:** “kho simó” - ηu naruko ηuno unipare qambu kho simó, kho pare tunoqangurí. Naru kano wini irisa kuma tero kako taka yerero kusi yiriní kho simó tunoqangurí. Naru kano uni kato utatá parámi tero topé tewero mepémo kini, eneηo soweyoro kho simó tunoqangurí. Asa kho simó ηunde quko uni parámiyómboro kho qu teyara, eneηomboro o ka tewero mepémo kini. ‡ **2:11:** “samaka-samaka tuwó” ηuko Anutu eneηombo nore samaka yereyote. Kimoyó moré kini. § **2:13:**

“Yesu Kristo” - komo suki ye-ye unindo Anutuko uni ka rokóηoní mahero wiri yerete uni parámi horé tunoqeweya qu karo yangurí. Juda unipareto uni maheweya ηu, “Kristo,” ma, “Mesaiya,” ye nekanjurí. Asa Yesu mahiní eneηo unipareyó, “Kristo Yesu,” ma, “Yesu Kristo,” nanje ye nekanjurí.

tunani hamó ñu, Rambaruru Koŋgo Norewero Uninani ñu sopoyoteto. Pitu ko sine parámimo maheweya, yero hamó sopoyoteto. Mahiníqo, meté horé yowato. ¹⁴Quhurínani kimo tewero** eneñombo re rotaró. Dokoro, neneño uniparene horé yorewano, ye inaró. Nunde inoro nore norero otete piyimi mu se rotoro roŋgaru yiriní sara tunoqero otete meté nanje tewero kondé injoyowato.

¹⁵Asa, ke naru rokóño mande ña rondaqe yunoyoto qembe. Newondeye rukisoyoro otete piyimi mu tewero kondé soré yere qembe. Unindo kiyoro ke kina uni ka, yero inowaño koro.

3

Otete meté ñu nanje ti qembe

¹Ke unipare ino-inoye okokowoyi wiri yerete uni kusuñoyemo yotoro mañgoye howero, kho meté-meté tewero ñuro sopoyowaño. ²Ene uni ka kama yesaráño kiro mande kama yero mande meté nanje yewaño. Naru rokóño otete imemo nanje unipare soso o meté te yunowaño.

³Dokoro komoko nore ñuya ino-inonani moré kini tero mande wendaqato Monimbuko kaná yiriní nore kape-kape teyato. Nunde tero ino-ino kate-kate qundo kusi nereyara. Nju naruko ñuno o piyimi topo-toponanimboya te yunowero ñuro inoyato, ko newonde tutu teyato. Uni

** **2:14:** “kimo tewero” ñuro murí muko ñandiro: norendo o piyimi kusuñoyómo kusiyowí yoteto. Nundiro nanje Anutuko kimo tero yoriní kina yowato.

sosopo noreya saŋgirí teyaŋgo ko nore ŋuya eneya saŋgirí teyato. ⁴ Quko Anutuko, Rambaruru Koŋgo Norewero Uninanimbo noreŋo hamó horé iŋoro, newonde nunoro, o meté te nunaró. ⁵ Norendo koretero otete roneneŋowí* kama tatowó. Kini, enendo kinanŋe sikínani te nunoro rambaruru koŋgo noraró. Norero sono niriní oŋa qembe pitu ko tunoqato Yuqa Surumímbo yoto-yotonani riní keta tunoqaró. ⁶ Yesu Kristoko,† Rambaruru Koŋgo Norewero Uninanimbo kho tiní Anutuko Yuqa ŋuro wimbí parámi horé hausuwoní noreno umburó. ⁷ Ŋuro tero samaka-samaka tuwó‡ ŋundo nore noriní eneŋo toŋímo roneneŋowí tunoqewato.§ Asa ko Anutu koro simó hamó tunoqero ŋande iŋoyoteto, imemoŋgo yoto-yoto suki-suki hamó rewato. ⁸ Mande ŋuko hamó, ko keto ŋuro kondé yesowoweya ye iŋoteno. Ŋunde ti unindo Anutu iŋondutuwoyaŋgurí qundo otete roneneŋowímo kaŋewaŋgo. Kho ŋuko meté horé ko ŋundo uni samaka yereyote.

⁹ Quko ke mande piyimi enesó-enesómboya

* **3:5:** “otete roneneŋowí” ŋuko Anutuko nore rokó yiriní noreŋo murínani eneŋo murí howeyote. † **3:6:** “Yesu Kristo” - komo suki ye-ye unindo Anutuko uni ka rokóŋoní mahero wiri yerete uni parámi horé tunoqeweya qu karo yaŋgurí. Juda unipareto uni maheweya ŋu, “Kristo,” ma, “Mesaiya,” ye nekaŋgurí. Asa Yesu mahiní eneŋo unipareyó, “Kristo Yesu,” ma, “Yesu Kristo,” nanŋe ye nekaŋgurí. ‡ **3:7:** “samaka-samaka tuwó” ŋuko Anutu eneŋombo nore samaka yereyote. Kimoyó moré kini. § **3:7:** “roneneŋowí tunoqete” ŋuro murí muko ŋandiro: asa Anutuko uni ka, pare ka yiyoro potó moré kini tiní eneŋo unipare qu ka tunoqetenŋo.

usisambatoro owéyembo sowo mande koya hutuño mande ñuro** kiro mande ñuya soso taka qembe. Mande ñunde qundo nore samaka nerewero mepémo kini. ¹⁰ Uni kato Anutu koro unipare keweroko usowo yerewanço tiníço, naru kanatape ma naru irisa ronçaruwo qembe. Quko enendo kama rotoweya tiníço, huwóño qembe. ¹¹ Ke inçote, uni ñunde quko inçondutuyó koroçe tiníço, o piyimi nançe teyote. Eneño newondímbo topé piyimi ka inoyote.

Mande weña qu

¹² Imemoño nondo Aritemasipe ma Tikikus yorewe keno uyareweya quno ke waka ta nono Nikopolis yendémo ñuno mahe qembe. Dokoro ñuno kutiti naru qurowore ñuno yowano. ¹³ Ke hutuño mande ñuro inço-inço uni owí Sinos koya Apolos koya samaka yereka otero kheko tukuni kama tewari. ¹⁴ Noreño uniparenanimbo otete meté tewero quro kondé inçoyi. Ñunde tero topo-topoye samaka yerero yoto-yotoyembo ñu ençé teweya.

¹⁵ Unipare soso noya yotenço qundo yunçuna keretenço. Keto inçondutu unipare noreya topo teyotenço ñu yunçuna yere qembe. Anutu koro samaka-samaka tuwó†† yeno soso yoní.

** **3:9:** “hutuño mande” ñuko komo suki Anutuko Sainai purímo Moses inoní Israel unipare yunaró. Mande ñuko Juda uniparetoro yoto-yotoye soso sopoyaró. †† **3:15:** “samaka-samaka tuwó” ñuko Anutu enençombo nore samaka yereyote. Kimoyó moré kini.

Iyo New Testament
The New Testament in the Iyo Language of Papua New Guinea
Nupela Testamen long tokples Iyo long Niugini

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Iyo

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 9 Oct 2020

eeccd6a2-c477-5b9f-9623-cf07dbead483